



“فَقَالَت مَرْيَمُ: تُعْظَمُ نَفْسِي الرَّبَّ وَتَبْتَهِجُ رُوحِي بِاللَّهِ مُخَلَّصِي” (لو: ٤٦-٤٧)

لقد أطلقت مريم نشيدها بعد لقائها نسيبتها أليصابات التي، بعد سماعها سلام مريم، امتلأت من الروح القدس، وهتفت بأعلى صوتها، قائلة: “مُبَارَكَةٌ أَنْتِ بَيْنَ النِّسَاءِ! وَمُبَارَكَةٌ ثَمَرَةُ بَطْنِكَ! مِنْ أَيْنَ لِي أَنْ تَأْتِيَنِي أُمُّ رَبِّي؟”

إِنَّ نَشِيدَ مَرْيَمَ هُوَ صَرْخَةُ حُبٍّ وَإِيمَانٍ وَرَجَاءٍ، تُعَبِّرُ عَنِ الْفَرَحِ وَالابْتِهَاجِ، عَنِ الشُّكْرِ وَالْحَمْدِ، عَنِ التَّعْظِيمِ وَالتَّمْجِيدِ لِلَّهِ، لِأَنَّ مَرْيَمَ، حَوَاءَ الْجَدِيدَةِ، قَدْ اسْتَعَادَتْ بِهَاءِ صُورَةِ اللَّهِ الَّتِي شَوَّهَتْهَا حَوَاءُ الْقَدِيمَةِ بِعِصْيَانِهَا وَأَفْسَدَتْهَا بِكِبْرِيائِهَا، فَتَخَلَّتْ هَذِهِ الْأَخِيرَةُ عَنْ عَيْشِ فَرْحِ الْحُرِّيَّةِ، وَعَنِ شُكْرِ اللَّهِ الْخَالِقِ، وَعَنِ تَعْظِيمِ اسْمِهِ الْقُدُّوسِ. فَحَوَاءُ الْجَدِيدَةِ هِيَ بِنْتُ شَعْبِهَا وَأَرْضِهَا وَعَالَمِهَا، وَقَدْ حَمَلَتْ فِي أَعْمَاقِهَا إِيمَانَ هَذَا الشَّعْبِ الْمَسْحُوقِ الْمَذْلُولِ الْمُهَانَ وَرَغْبَاتِهِ وَأَحْلَامَهُ، وَعَبَّرَتْ عَنِ فَرَحِهَا وَابْتِهَاجِهَا لِأَنَّ اللَّهَ افْتَقَدَهُ بِالْفِدَاءِ وَالْخِلَاصِ، وَعَنِ شُكْرِهَا وَحَمْدِهَا لِأَنَّ الرَّبَّ رَحِمَهُ بِالصَّفْحِ وَالْغُفْرَانِ، وَعَنِ تَعْظِيمِهَا وَتَمْجِيدِهَا لِأَنَّ الرَّبَّ رَأَى مَذَلَّتَهُ، وَسَمِعَ صُرَاخَهُ، وَعَلِمَ بِآلَامِهِ، وَنَزَلَ لِيُنْقِذَهُ (خر ٣: ٧-٨). فَالْعِذْرَاءُ مَرْيَمُ تَدْعُونَا الْيَوْمَ إِلَى تَعْظِيمِ اسْمِ الرَّبِّ فِي كُلِّ مَكَانٍ وَزَمَانٍ، وَإِلَى شُكْرِهِ عَلَى نِعَمِهِ الَّتِي يُغْدِقُهَا عَلَيْنَا فِي كُلِّ ظَرْفٍ وَآنٍ، وَإِلَى الْابْتِهَاجِ بِرَحْمَتِهِ وَمَحَبَّتِهِ الَّتِي تُظَلِّلُنَا عَلَى مَدَى الْأَيَّامِ وَإِلَى مَا وَرَاءِ الْأَزْمَانِ.

فِي مَاذَا يَتَعْظَمُ وَيَتَمَجَّدُ وَيَتَكْرَّمُ اسْمُ الرَّبِّ؟

١- فِي ذَاتِهِ الْإِلَهِيَّةِ حَيْثُ تُمَجَّدُ أَجْوَاقُ الْمَلَائِكَةِ فِي السَّمَاءِ، بِحَسَبِ رُؤْيَا أَشْعِيَا النَّبِيِّ، هَاتِفَةً: “قُدُّوسٌ، قُدُّوسٌ، قُدُّوسٌ، رَبُّ الْقَوَاتِ، الْأَرْضُ كُلُّهَا مَمْلُوءَةٌ مِنْ مَجْدِهِ” (أش ٦: ٣-١).

٢- فِي مَخْلُوقَاتِهِ، حَيْثُ يَقُولُ صَاحِبُ الْمَزَامِيرِ: “السَّمَاوَاتُ تُحَدِّثُ بِمَجْدِ اللَّهِ وَالْجَلَدُ يُخْبِرُ بِعَمَلِ يَدَيْهِ” (مز ١٩: ١).

٣- فِي الْإِنْسَانِ الْحَيِّ، أَيِ الْأَنْبِيَاءِ وَالْأَبْرَارِ وَالصَّادِقِينَ الَّذِينَ يَتَأَمَّلُونَ بِهَاءِ اللَّهِ، وَيَمْتَلِئُونَ مِنْ ضِيَاءِهِ، وَيَسْجُدُونَ لِعَظَمَتِهِ، وَيُخْبِرُونَ بِقُدْرَتِهِ، وَيَشْكُرُونَ مَرَامَهُ الْوَافِرَةَ.

٤- فِي الْمَسِيحِ يَسُوعَ الَّذِي هُوَ “شِعَاعُ مَجْدِهِ وَصُورَةُ جَوْهَرِهِ” (عب ١: ٣)، أَيِ فِي تَنَازُلِهِ وَتَجَسُّدِهِ، فِي عَمَادِهِ وَكَرَازَتِهِ، فِي آيَاتِهِ وَمُعْجَزَاتِهِ، فِي تَجَلِّيهِ وَمَجْدِهِ، فِي آلَامِهِ وَمَوْتِهِ، فِي قِيَامَتِهِ وَصُعُودِهِ إِلَى السَّمَاءِ.

٥- فِي مَرْيَمِ الْعِذْرَاءِ، الْمَمْتَلِئَةِ نِعْمَةً (لو ٢٨: ١)، الْكَلِيَّةِ الطَّهَارَةِ، الدَّائِمَةِ الْبَتُولِيَّةِ، وَالِدَةِ الْإِلَهِ، الْمُتَلَحِّفَةِ بِالشَّمْسِ (رؤ ١: ١٢)، ابْنَةِ الْآبِ وَأُمِّ الْابْنِ وَعُرُوسِ الرُّوحِ الْقُدُسِ (إِغْنَاطِيُوسُ الْأَنْطَاكِيُّ)، الْمُنْتَقَلَةِ إِلَى السَّمَاءِ بِالنَّفْسِ وَالْجَسَدِ، شَفِيعَةِ الْمَسِيحِيِّينَ وَرَجَاءِ الْمُؤْمِنِينَ.

٦- فِي الْحُكَمَاءِ وَالْوُدَعَاءِ، فِي الْمُتَوَاضِعِينَ وَالرُّحَمَاءِ، فِي الْأَطْهَارِ وَالْأَبْرَارِ، فِي الْفُقَرَاءِ بِالرُّوحِ وَالْمُضْطَّهَدِينَ عَلَى الْبِرِّ، فِي الرُّسُلِ وَالْقَدِّيسِينَ وَالشُّهَدَاءِ.

٧- فِينَا نَحْنُ الْمُؤْمِنِينَ الَّذِينَ نَشْكُرُ وَنُسَبِّحُ وَنُعْظِمُ اسْمَ الرَّبِّ الْقُدُّوسِ، طَالِبِينَ لِذَوَاتِنَا الصَّفْحَ وَالْغُفْرَانَ، وَلِمَوَاتِنَا الرَّاحَةَ الدَّائِمَةَ فِي مَلَكُوتِهِ السَّمَاوِيِّ.



August 2025

8/12 To my five brothers
(Luke 16:19-31)

**“And Mary said: My soul glorifies the Lord and my spirit rejoices
in God my Savior” (Luke 1:46-47)**

Mary proclaimed the Magnificat after meeting her cousin Elizabeth, who, upon hearing Mary’s greeting, was filled with the Holy Spirit and cried out joyfully, saying: “Blessed are you among women! And blessed is the fruit of your womb! And why is this granted to me that the mother of my Lord should come to me?”

The Magnificat is a cry of love, faith, and hope. It expresses joy and exultation, gratitude and praise, as well as exaltation and glorification of God. Mary, the new Eve, restored the splendor of the image of God that the first Eve had distorted by her disobedience and corrupted by her pride, renouncing the joy of freedom, the gratitude to God the Creator, and the glorification of His holy name. Daughter of her people, her land, and her world, the new Eve carried in her womb the faith, desires, and dreams of an oppressed, humiliated, and degraded people. She expressed her joy and gladness because God had visited His people to redeem them and offer them salvation. She gave thanks to the Lord and praised Him for His mercy and forgiveness, and she exalted and glorified Him because He saw the misery of His people, heard their cry, knew their sufferings, and came down to rescue them (Exodus 3:7-8). Today, the Virgin Mary calls us to glorify the name of the Lord in every place and at all times, to thank Him for the blessings He bestows upon us in every circumstance and moment, and to rejoice in His mercy and love that accompany us every day and forever.

In what way is God’s name exalted, glorified and honored?

- 1- In His divine being. According to the vision of the Prophet Isaiah, choirs of seraphim in heaven glorify Him, crying out: “Holy, holy, holy is the Lord of hosts, the whole earth is full of His glory” (Isaiah 6:1-3).
- 2- In His creations. According to a psalm of David: “The heavens declare the glory of God; the skies proclaim the work of His hands” (Psalm 19:1).
- 3- In the living human being, that is, the prophets, the righteous, and the virtuous, who contemplate the splendor of God, are filled with His light, bow before His greatness, proclaim His power, and thank Him for His abundant mercies.
- 4- In Jesus Christ, who is “the radiance of His glory and the exact representation of His being” (Hebrews 1:3): that is, in His descent and incarnation, His baptism and preaching, His signs and miracles, His transfiguration and glory, His suffering and death, and His resurrection and ascension to heaven.
- 5- In the Virgin Mary, full of grace (Luke 1:28), perpetual and immaculate virgin, Mother of God, clothed with the sun (Revelation 12:1), daughter of the Father, mother of the Son, and bride of the Holy Spirit (according to Saint Ignatius of Antioch), assumed body and soul into heaven, intercessor of Christians and hope of the faithful.
- 6- In the wise and the meek, the humble and the merciful, the pure and the righteous, the poor in spirit and the persecuted, the apostles, the saints, and the martyrs.
- 7- In us, believers, who thank the Lord, and praise and glorify His holy name, asking for mercy and forgiveness for ourselves and for eternal rest for our deceased in His heavenly kingdom.

Translated from the original Arabic text written by:
Father Hani Chlela

Marie dit alors : « Mon âme exalte le Seigneur, et mon esprit tressaille de joie en Dieu mon sauveur » (Luc 1, 46-47)

Le Magnificat a été prononcé par Marie lors de sa visite à sa cousine Élisabeth. Cette dernière, après avoir entendu la salutation de Marie, a été remplie du Saint Esprit. Elle pousse alors un grand cri et dit : « Bénie es-tu entre les femmes, et béni le fruit de ton sein ! Et comment m'est-il donné que vienne à moi la mère de mon Seigneur ? »

Le Magnificat est un cri d'amour, de foi et d'espérance. Il exprime la joie et l'allégresse, la gratitude et la louange, ainsi que l'exaltation et la glorification de Dieu. Marie, la nouvelle Ève, a restauré la splendeur de l'image de Dieu que la première Ève avait défigurée par sa désobéissance et corrompue par son orgueil, renonçant à vivre dans la joie de la liberté, à remercier le Créateur et à exalter son saint nom. Fille de son peuple, de sa terre et de son monde, la nouvelle Ève a porté en son sein la foi, les désirs et les rêves d'un peuple opprimé, humilié et rabaissé. Elle a exprimé sa joie et son allégresse parce que Dieu a visité ce peuple pour le racheter et lui offrir le salut. Elle a rendu grâce au Seigneur et L'a loué pour sa miséricorde et son pardon, et elle L'a exalté et glorifié car Il a vu la misère de son peuple, a entendu son cri, a connu ses angoisses et est descendu le délivrer (Exode 3, 7-8). La Vierge Marie nous invite aujourd'hui à exalter le nom du Seigneur en tout lieu et en tout temps, à Le remercier pour les grâces qu'Il nous prodigue en toute circonstance, et à nous réjouir de sa miséricorde et de son amour qui nous accompagnent tous les jours et pour toujours.

En quoi le nom de Dieu est-il exalté, glorifié et honoré ?

- 1- En sa personne divine. Selon la vision du prophète Isaïe, des chœurs de séraphins Le glorifient en proclamant : « Saint, saint, saint est Yahvé Sabaot, sa gloire emplie toute la terre » (Isaïe 6, 1-3).
- 2- En ses créations. Selon un psaume de David, « Les cieux racontent la gloire de Dieu, et l'œuvre de ses mains » (Psaume 19, 1).
- 3- En l'homme vivant, c'est-à-dire les prophètes, les justes et les vertueux, qui contemplent la splendeur de Dieu, sont remplis de sa lumière, s'inclinent devant sa grandeur, proclament sa puissance et Le remercient pour ses abondantes miséricordes.
- 4- En Jésus Christ qui est le « Resplendissement de sa gloire, effigie de sa substance » (Hébreux 1, 3), à travers son incarnation, son baptême et ses prédications, ses signes et ses miracles, sa transfiguration et sa gloire, sa passion et sa mort, sa résurrection et son ascension au ciel.
- 5- En la Vierge Marie, comblée de grâce (Luc 1, 28), vierge perpétuelle et immaculée, mère de Dieu, enveloppée par le soleil (Apocalypse 12, 1), fille du Père, mère du Fils et épouse du Saint-Esprit (selon Saint Ignace d'Antioche), élevée corps et âme au ciel, intercesseuse des chrétiens et espérance des fidèles.
- 6- En les sages et les doux, les humbles et les miséricordieux, les purs et les justes, les pauvres dans l'âme et les persécutés, les apôtres, les saints et les martyrs.
- 7- En nous, croyants, qui remercions Dieu, qui louons et exaltons son saint nom, et qui Lui demandons la miséricorde et le pardon pour nous-mêmes et le repos éternel pour nos défunts dans le Royaume des cieux.